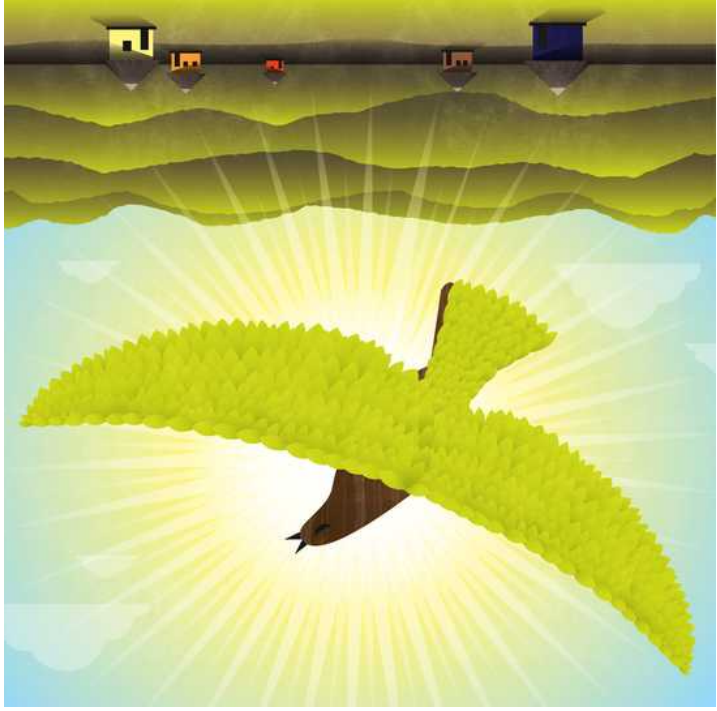


Children of wax

بچہ لہ موی



✎ Southern African Folktales

👤 Wiehan de Jager

📄 Marzieh Mohammadian Haghighi

🗨️ Persian / English

📖 Level 2

Storybooks Canada

storybookscanada.ca

بچہ لہ موی / Children of wax

Written by: Southern African Folktales

Illustrated by: Wiehan de Jager

Translated by: (fa) Marzieh Mohammadian

Haghighi

This story originates from the African Storybook (africanstorybook.org) and is brought to you by Storybooks Canada in an effort to provide children's stories in Canada's many languages.



This work is licensed under a Creative Commons

[Attribution 3.0 International License](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0).

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0>



روزی روزگاری خانوایه ای بوئند که شاد زندگی می کردند.

...

Once upon a time, there lived a happy family.

They never fought with each other. They helped their parents at home and in the fields.

...

به پدر و مادرشان کمک کردند.

آنها هیچوقت با هم نجنگیدند. آنها در خانه و زمین های کشاورزی





وَلِي أَنهَا إِجَازَهُ ي نَزْدِيكَ بَشَدَن بَه أَتَش رَا نَدَاشْتَنَد.

...

But they were not allowed to go near a fire.

And as the sun rose, he flew away singing into the morning light.

...

همه را با آواز می
و قی که آفتاب طلوع کرد پنداشتند که
جوان به دور دست ها پرواز کرد.

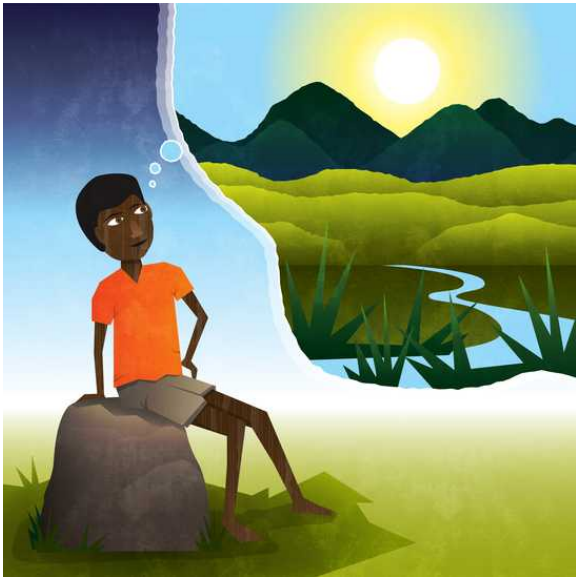


They had to do all their work during the night. Because they were made of wax!

...

آنها فنجور بودند که تمام کارهایشان را در طول شب انجام دهند.
چون پنداشتند که آن جنس موم بود.

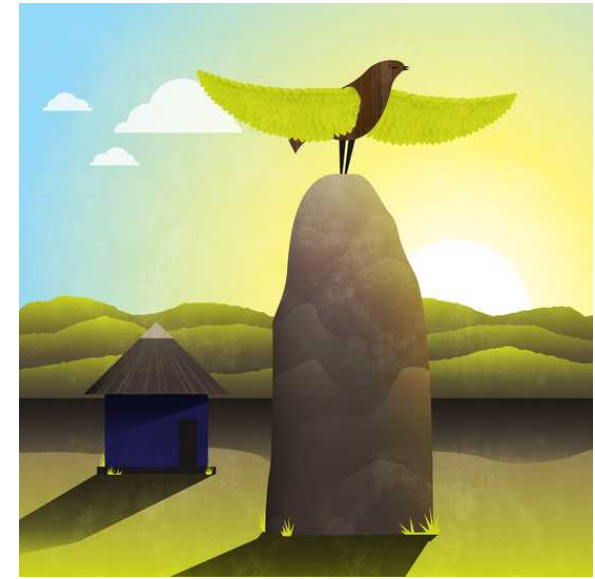




اما یکی از پسرها آرزو داشت که در زیر نور آفتاب بیرون برود.

...

But one of the boys longed to go out in the sunlight.



آنها برادرشان را که به شکل پرنده در آمده بود را بالای یک کوه بلند بردند.

...

They took their bird brother up to a high mountain.

But they made a plan. They shaped the lump of melted wax into a bird.

...

ولی آنچه ها یک تکه شمع کشتند. آنها کلاه ی شنب موم را به شکل یک پرنده در آورند.



One day the longing was too strong. His brothers warned him...

...

یک روز، دیگر نتوانست طاقت بیاورد. برادرهایش به او هشدار دادند که بیرون نروند.





اما ديگر خيلي دير شده بود! او در اثر آفتاب سوزان ذوب شد.

...

But it was too late! He melted in the hot sun.



بچه هاي مومي خيلي ناراحت شدند كه دیدند برادرشان در جلوي چشمشان ذوب شد.

...

The wax children were so sad to see their brother melting away.